

ДОГОВОР № 01/1-70-194-СПбГУ
на проведение государственного тестирования
по русскому языку как иностранному языку

Санкт-Петербург

«22» декабря 2021 г.

Гимназия Павла Горова, в лице директора Катарины Ольшавовой, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «**Организация**», с одной стороны, и

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет», в лице проректора по воспитательной работе и организации приема Бабича Александра Вячеславовича, действующего на основании доверенности от 28.12.2020 г. № 28-21-354, именуемое в дальнейшем «**СПбГУ**», с другой стороны,

далее совместно именуемые «**Стороны**», заключили настоящий договор (далее по тексту – «**Договор**») о нижеследующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. СПбГУ на основании приказа Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 июля 2019 г. № 471 «Об утверждении перечня образовательных организаций, проводящих государственное тестирование по русскому языку как иностранному языку», а также в соответствии с условиями настоящего Договора осуществляет проведение государственного тестирования по русскому языку как иностранному языку иностранных граждан и лиц без гражданства (далее – «**Тестирование**») на территории Организации по адресу: Масарикова 1, Михаловце, 07101, Словакия. Организация на условиях и в порядке, установленных настоящим Договором, осуществляет юридические и иные действия, определенные условиями настоящего Договора, связанные с приемом документов, информационным обеспечением, консультированием иностранных граждан и лиц без гражданства (далее – «**Иностранные граждане**») по вопросам проведения Тестирования, а также связанные с обеспечением процедуры Тестирования.
- 1.2. Тестирование проводится СПбГУ в форме и порядке, установленном приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 июня 2014 г. № 667 «Об утверждении формы и Порядка проведения государственного тестирования по русскому языку как иностранному языку».
- 1.3. Тестирование проводится в целях определения уровня владения и степени сформированности у Иностранного гражданина коммуникативной компетенции по русскому языку как иностранному языку в соответствии с уровнями владения русским языком как иностранным языком и требованиями к ним, утверждаемыми Министерством образования и науки Российской Федерации.
- 1.4. Даты проведения Тестирования с указанием уровней владения русским языком как иностранным языком согласуются Сторонами в письменном виде. Даты проведения Тестирования с указанием уровней владения русским языком как иностранным языком должны быть согласованы Сторонами не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты проведения Тестирования.
- 1.5. С целью проведения Тестирования на территории Организации СПбГУ создает комиссию по проведению Тестирования (далее – «**Комиссия**»). Комиссия создается приказом уполномоченного должностного лица СПбГУ в составе председателя и членов Комиссии и формируется из числа педагогических работников, относящихся к профессорско-преподавательскому составу, имеющих высшее образование по направлению подготовки «Филология» или «Лингвистика», осуществляющих подготовку по дополнительным

образовательным программам в сфере обучения русскому языку как иностранному языку и имеющих опыт проведения тестирования по русскому языку как иностранному языку не менее 5 (пяти) лет.

- 1.6. С целью разрешения спорных вопросов, возникающих при оценивании результатов Тестирования, СПбГУ приказом уполномоченного должностного лица СПбГУ создает конфликтную комиссию.

II. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. СПбГУ обязуется:

- 2.1.1. Предоставить Организации необходимые документы и сведения об условиях, порядке и форме проведения СПбГУ Тестирования с целью информирования и ознакомления с указанными документами Иностранных граждан, заинтересованных в проведении Тестирования.
- 2.1.2. В случае необходимости выдать Организации доверенность на совершение юридических действий, предусмотренных условиями настоящего Договора, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.
- 2.1.3. Выдавать Иностранным гражданам, успешно прошедшим Тестирование, сертификаты о прохождении Тестирования по русскому языку как иностранному языку (далее – «**Сертификаты**»), оформленные в порядке, утвержденном Министерством образования и науки Российской Федерации.
- 2.1.4. Извещать Организацию обо всех изменениях, вносимых в документы, необходимые Организации для исполнения обязательств, предусмотренных условиями настоящего Договора, не менее чем за 10 (десять) календарных дней до предполагаемой даты начала применения Организацией соответствующих изменений.
- 2.1.5. Размещать информацию о датах проведения Тестирования и демонстрационные варианты тестов на своем официальном сайте в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» не позднее чем за 7 (семь) дней до проведения Тестирования.
- 2.1.6. За свой счет обеспечить доставку Сертификатов от СПбГУ Иностранным гражданам посредством заключения договора с курьерской службой и оплаты ее услуг по установленным тарифам.

2.2. СПбГУ имеет право:

- 2.2.1. Присутствовать на переговорах, проводимых Организацией с Иностранными гражданами, заинтересованными в проведении Тестирования.
- 2.2.2. В одностороннем порядке вносить изменения в тестовые материалы, в том числе в случае внесения изменений в методическое обеспечение и/или контрольные измерительные материалы. Информация о внесенных изменениях доводится СПбГУ до сведения Организации в письменном виде с указанием срока начала использования новых тестовых материалов.
- 2.2.3. В любое время проверять деятельность Организации, связанную с проведением Тестирования, на предмет соответствия условиям настоящего Договора и, в частности, требованиям, зафиксированным в Приложении № 4 к настоящему Договору. Соответствующие проверки могут осуществляться как с предварительным извещением Организации о предстоящей проверке, так и без предварительного уведомления Организации.
- 2.2.4. Выдавать Организации обязательные для исполнения указания относительно приведения ее деятельности в соответствие с требованиями настоящего Договора.

2.3. Организация обязуется:

- 2.3.1. Проводить предварительные переговоры с Иностранными гражданами с целью заключения Организацией от имени и по поручению СПбГУ договоров возмездного оказания услуг по проведению Тестирования, а также предоставлять Иностранным

гражданам, заинтересованным в прохождении Тестирования, возможность ознакомиться с условиями, порядком и формой проведения Тестирования.

- 2.3.2. При исполнении обязательств, предусмотренных настоящим Договором, руководствоваться только документами и информацией, полученными в соответствии с п. 2.1 настоящего Договора, не внося в указанные документы никаких изменений и дополнений.
- 2.3.3. При исполнении обязательств, предусмотренных п. 2.3.1, 2.3.6, 2.3.7, 2.3.8, 2.3.14, 2.3.22, 2.3.25 настоящего Договора, ставить Иностранцев граждан в известность о том, что указанные обязательства исполняются Организацией по поручению СПбГУ.
- 2.3.4. Распространять информацию о проведении СПбГУ Тестирования по адресу, указанному в п. 1.1 настоящего Договора. Способы распространения информации, источники размещения информации (средства массовой информации, электронные издания, информационно-телекоммуникационная сеть «Интернет», иные информационные ресурсы и т.д.), а также объем информации подлежат обязательному согласованию с СПбГУ в письменном виде.
- 2.3.5. Проверять правильность заполнения Иностранцами гражданами договоров возмездного оказания услуг по проведению Тестирования, а также иных документов, необходимых для участия Иностранцев граждан в Тестировании и заполняемых Иностранцами гражданами в соответствии с условиями настоящего Договора.
- 2.3.6. Осуществлять сбор регистрационных данных, указанных в Приложении № 1 к настоящему Договору, а также проверять у Иностранцев граждан документы, подтверждающие достоверность представляемых данных (документ, удостоверяющий личность, миграционную карту и т.д.). Обеспечить передачу СПбГУ регистрационных данных вместе с электронными копиями подтверждающих документов в течение 5 (пяти) календарных дней со дня поступления указанных данных от Иностранного гражданина. Передача регистрационных данных и электронных копий подтверждающих документов в СПбГУ осуществляется по защищенному каналу связи (VPN-соединение).
- 2.3.7. Осуществлять формирование списков Иностранцев граждан, желающих пройти Тестирование, а также формирование групп Иностранцев граждан для прохождения Тестирования. Направлять списки групп Иностранцев граждан СПбГУ для назначения и последующего согласования дат проведения Тестирования.
- 2.3.8. Уведомлять Иностранцев граждан о датах проведения Тестирования, а также о возможности самостоятельно пройти Тестирование по демонстрационным вариантам тестов, размещенным СПбГУ в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».
- 2.3.9. Обеспечить техническую подготовку помещений, расположенных по адресу, указанному в п. 1.1 настоящего Договора, для проведения Тестирования в соответствии с требованиями, установленными законодательством Российской Федерации, а также в соответствии с Инструкцией по подготовке помещений и оборудования к проведению Тестирования, приведенной в Приложении № 2 к настоящему Договору (далее – «Инструкция»), обеспечить доступ в указанные помещения Иностранцев граждан и работников СПбГУ для участия в Тестировании и проведения Тестирования в соответствии с согласованными Сторонами датами и временем проведения Тестирования, а также обеспечить участников Тестирования необходимым оборудованием в соответствии с требованиями, установленными законодательством Российской Федерации и Инструкцией.
- 2.3.10. Предоставлять во временное пользование СПбГУ (согласно датам и времени проведения Тестирования, согласованным Сторонами путем подписания дополнительных соглашений к настоящему Договору) оборудование, указанное в п. 2.3.9 настоящего Договора, в количестве и с техническими характеристиками, необходимыми для размещения Иностранцев граждан, участвующих в Тестировании, и для его использования во время проведения Тестирования. Перечень оборудования, технические характеристики и иные сведения, необходимые для надлежащего использования СПбГУ указанного имущества в

соответствии с целями, установленными условиями настоящего Договора, определяются в письменной форме.

- 2.3.11. Обеспечить возможность использования СПбГУ оборудования, указанного в п. 2.3.10 настоящего Договора, в соответствии с его назначением и условиями настоящего Договора.
- 2.3.12. За свой счет поддерживать имущество, указанное в п. 2.3.9 настоящего Договора, в исправном состоянии, производить за свой счет его текущий ремонт и нести расходы на его содержание.
- 2.3.13. Осуществлять видеозапись (с обязательной записью звука) процедуры проведения Тестирования указанным в настоящем пункте образом. Видеозапись процедуры проведения письменной части Тестирования осуществляется с ракурса, согласованного с СПбГУ и позволяющего наблюдать за всеми Иностранцами гражданами, принимающими участие в Тестировании, и контролировать объективность проведения Тестирования. Во время проведения устной части Тестирования осуществляется видеозапись ответа каждого Иностранного гражданина, принимающего участие в Тестировании, с ракурса, согласованного с СПбГУ, позволяющего визуально идентифицировать личность Иностранного гражданина, принимающего участие в Тестировании. Организация обязуется по требованию СПбГУ предоставить СПбГУ произведенную видеозапись за любой период и (или) конкретную дату проведения Тестирования в течение 5 (пяти) календарных дней со дня получения такого требования от СПбГУ, если иные сроки не будут установлены в соответствии с запросом СПбГУ.
- 2.3.14. Обеспечивать получение от Иностранцев граждан в адрес СПбГУ согласия на обработку их персональных данных в соответствии с законодательством Российской Федерации. Организация обязана обеспечивать конфиденциальность и безопасность персональных данных Иностранцев граждан, а также воздерживаться от использования соответствующих данных для каких-либо целей, помимо исполнения настоящего Договора. Организация обязана применять следующие минимальные организационные и технические меры по обеспечению безопасности персональных данных Иностранцев граждан:
- обеспечивать безопасность помещений, в которых размещены компоненты информационных систем, используемых для обработки персональных данных, посредством введения режима, препятствующего возможности неконтролируемого пребывания в этих помещениях лиц, не имеющих права доступа в эти помещения;
 - обеспечивать сохранность материальных носителей персональных данных;
 - разработать и утвердить внутренний регламент или иной документ, определяющий перечень лиц, доступ которых к персональным данным Иностранцев граждан необходим для выполнения ими служебных (трудовых) обязанностей;
 - использовать средства защиты персональных данных, достаточные для нейтрализации актуальных угроз конфиденциальности и/или безопасности таких данных;
 - назначить должностное лицо, ответственное за обеспечение безопасности персональных данных Иностранцев граждан.

Если для обеспечения безопасности персональных данных Иностранцев граждан требуется реализация иных мер, Организация обязана обеспечить их применение. Для определения необходимости в реализации дополнительных мер защиты персональных данных Организация обязана руководствоваться положениями Постановления Правительства Российской Федерации от 1 ноября 2012 г. № 1119 «Об утверждении требований к защите персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных». При этом состав и содержание конкретных мер, реализуемых Организацией в целях обеспечения безопасности персональных данных, должны в максимально возможной степени соответствовать требованиям нормативных актов,

принятых в соответствии с частью 4 статьи 19 Федерального закона Российской Федерации от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных».

- 2.3.15. Обеспечить соблюдение исключительных прав СПБГУ на тестовые материалы, базы данных, программы для ЭВМ и иные результаты интеллектуальной деятельности, используемые при проведении Тестирования, а также применение технических средств защиты, предотвращающих нарушение прав СПБГУ на результаты интеллектуальной деятельности.
- 2.3.16. Незамедлительно и в полной мере уведомлять СПБГУ о любом факте, намерении или возможности нарушения прав СПБГУ на используемые в рамках настоящего Договора результаты интеллектуальной деятельности, ставших известными Организации.
- 2.3.17. Обеспечить хранение материалов Тестирования (оригиналы регистрационных карточек, тестовые материалы, бланки ответов, черновики, видеозаписи и т.п.), а также невозможность доступа к указанным материалам третьих лиц. Ежеквартально передавать СПБГУ материалы Тестирования, находящиеся на хранении в Организации в соответствии с условиями настоящего Договора, в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента окончания соответствующего квартала. По окончании срока действия настоящего Договора, а также в случае досрочного прекращения действия настоящего Договора обеспечить передачу указанных материалов СПБГУ в течение 30 (тридцати) календарных дней с соответствующей даты прекращения действия настоящего Договора. Передача материалов осуществляется посредством курьерской доставки или путем передачи через VPN-соединения (если речь идет о материалах, формируемых в электронной форме).
- 2.3.18. По итогам каждого календарного месяца, в котором проводилось Тестирование (далее – «Отчетный месяц»), обеспечить оформление сводной таблицы по форме, установленной в Приложении № 1 к настоящему Договору, и передачу указанной сводной таблицы в СПБГУ в течение 10 (десяти) календарных дней с даты окончания каждого Отчетного месяца по защищенному каналу связи (VPN-соединение).
- 2.3.19. Содействовать СПБГУ при командировании сотрудника СПБГУ во время проведения Тестирования при необходимости (визовая поддержка).
- 2.3.20. Назначить ответственных лиц, оказывающих содействие Комиссии в соответствии с условиями настоящего Договора, ответственных за техническое обслуживание и бесперебойную работу оборудования, необходимого для проведения Тестирования, во время проведения Тестирования. Указанным лицам во время проведения Тестирования запрещено пользоваться мобильными телефонами или иными средствами связи и техническими устройствами, комментировать ответы Иностранных граждан.
- 2.3.21. Обеспечить сопровождение Иностранных граждан в соответствующие помещения для прохождения ими Тестирования.
- 2.3.22. От имени и по поручению СПБГУ заключать с Иностранными гражданами, заинтересованными в проведении Тестирования, договоры возмездного оказания услуг по проведению Тестирования по форме, приведенной в Приложении № 1 к настоящему Договору. Права и обязанности по договорам, заключенным Организацией в соответствии с настоящим пунктом, возникают у СПБГУ. Стоимость проведения Тестирования для ее включения в договоры возмездного оказания услуг, заключаемые с Иностранными гражданами, определяется в евро и указывается Сторонами в Приложении № 3 к настоящему Договору.
- 2.3.23. Содействовать СПБГУ при доставке Сертификатов Иностранным гражданам.
- 2.3.24. Предоставить оригиналы договоров, заключенных Организацией в соответствии с п. 2.3.22 настоящего Договора, а также акты, подписанные по итогам оказания услуг, не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента окончания Отчетного месяца или ранее, в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения соответствующего требования СПБГУ (если более короткий срок не установлен в запросе СПБГУ).

- 2.3.25. По поручению СПбГУ принимать от Иностранных граждан денежные средства в целях исполнения обязательств Иностранных граждан перед СПбГУ по договорам возмездного оказания услуг по проведению Тестирования, заключенным Организацией с Иностранными гражданами в соответствии с п. 2.3.22 настоящего Договора, в размере, установленном в Приложении № 3 к настоящему Договору. Денежные средства, поступающие от Иностранных граждан по договорам, заключенным Организацией в соответствии с п. 2.3.22 настоящего Договора, зачисляются на расчетный счет Организации. Валютой платежа по договорам возмездного оказания услуг по проведению Тестирования, заключаемым с Иностранными гражданами в соответствии с п. 2.3.22 настоящего Договора, является евро.
- 2.3.26. В соответствии с п. 3.1 перечислять на счет СПбГУ денежные средства, полученные Организацией в целях исполнения обязательств Иностранных граждан перед СПбГУ по договорам возмездного оказания услуг по проведению Тестирования, заключенным Организацией с Иностранными гражданами в соответствии с п. 2.3.22 настоящего Договора, в течение 40 (сорока) рабочих дней с даты окончания каждого Отчетного месяца, в котором проводилось Тестирование. Перечисление денежных средств в соответствии с условиями настоящего пункта осуществляется Организацией в евро путем перевода денежных средств на валютный счет СПбГУ, указанный в разделе VIII настоящего Договора. При перечислении денежных средств все банковские комиссии (комиссия банка Организации, а также банка СПбГУ) оплачиваются за счет Организации.
- 2.3.27. В случае обращения к Организации Иностранных граждан с заявлениями о выявлении испорченных, недействительных или ошибочных Сертификатов Организация обязана обеспечить возврат (доставку) таких Сертификатов в СПбГУ. К возвращаемым Сертификатам прикладываются копии заявлений Иностранных граждан, обратившихся за заменой Сертификатов.
- 2.3.28. В дополнение к требованиям Инструкции, в ходе оказания услуг Организация обязана обеспечивать выполнение всех требований, указанных в Приложении № 4 к настоящему Договору, включая требования, предъявляемые к порядку информирования Иностранных граждан, хранению материалов и техническому оснащению помещений.
- 2.3.29. Допускать сотрудников СПбГУ в помещения Организации, используемые для проведения Тестирования, хранения тестовых материалов, а также обслуживания технической инфраструктуры, используемой для проведения Тестирования, в целях осуществления проверок, проводимых в соответствии с п. 2.2.3 Договора. В проверке вправе участвовать до 3 (трех) сотрудников СПбГУ, которые не вправе вмешиваться в деятельность Организации, однако имеют право требовать предоставления документов и сведений, необходимых для проверки соблюдения условий Договора.
- 2.3.30. Выполнять указания СПбГУ, полученные по итогам проведенных проверок и направленные на приведение деятельности Организации в соответствие с требованиями настоящего Договора.
- 2.3.31. Осуществлять распространение предоставленной СПбГУ информации и иных материалов, посвященных деятельности СПбГУ в области образования, обучения и профессиональной подготовки граждан, посредством размещения соответствующей информации: - на специально отведенных информационных стендах, расположенных в местах приема регистрационных данных Иностранных граждан, а также в местах проведения Тестирования; - на сайтах Организации. Требования к размещению указанных в настоящем пункте сведений (формат размещения материалов, требования к стендам и сайтам) направляются Организации вместе с направлением подлежащих размещению материалов.
- 2.3.32. Предоставлять Иностранным гражданам консультационную поддержку, связанную с деятельностью СПбГУ в области культуры (музеи), образования, обучения и профессиональной подготовки граждан. Порядок предоставления консультационной

поддержки и содержание консультаций определяются методическими указаниями, утверждаемыми и направляемыми СПбГУ.

2.4. Организация имеет право:

- 2.4.1. Вносить СПбГУ предложения по кандидатурам для включения в состав Комиссии. Кандидаты должны соответствовать установленным законодательством Российской Федерации требованиям к членам Комиссии. В случае направления в СПбГУ биографических и профессиональных данных указанных кандидатов Организация обязуется получать от них согласия в адрес СПбГУ на обработку их персональных данных. СПбГУ не несет обязанности в обязательном порядке привлекать предложенных Организацией лиц к работе в Комиссии.
- 2.5. Исключительное право на используемые при проведении Тестирования тестовые материалы, базы данных, программы для ЭВМ и иные результаты интеллектуальной деятельности принадлежат СПбГУ.
- 2.6. Организация не вправе привлекать третьих лиц для выполнения обязательств по настоящему Договору.
- 2.7. Стороны обязуются в течение 10 (десяти) календарных дней с момента окончания каждого Отчетного месяца, в котором проводилось Тестирование, подписать Акт-отчет о приемке оказанных услуг за Отчетный месяц либо (при территориальной удаленности Сторон) произвести в указанный срок его согласование и направление в отсканированном виде по электронной почте, указанной в реквизитах к настоящему Договору (с одновременным направлением оригинала Акта-отчета почтовым отправлением). Проект Акта-отчета, составленный по форме, приведенной в Приложении № 1 к настоящему Договору, и подписанный Организацией, должен быть направлен СПбГУ в течение 10 (десяти) календарных дней с момента окончания Отчетного месяца. Акт-отчет считается принятым СПбГУ, если в течение 10 (десяти) календарных дней с момента поступления Акта-отчета СПбГУ Организация не получила возражений по Акту-отчету.

III. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ

- 3.1. Вознаграждение Организации по настоящему Договору составляет 50% от общей суммы денежных средств, полученных Организацией от Иностранных граждан в соответствии с п.2.3.25 настоящего Договора. Указанное вознаграждение включает в себя все издержки Организации, в том числе расходы на межбанковский перевод сумм, причитающихся СПбГУ.
- 3.2. Все расходы, связанные с исполнением Организацией обязательств по настоящему Договору, Организация несет самостоятельно. Настоящий Договор не предусматривает обязательств СПбГУ обеспечивать Организацию средствами, необходимыми для выполнения обязательств по настоящему Договору.
- 3.3. Для целей расчета и уплаты налога на добавленную стоимость (НДС) местом фактического оказания услуг Организации по настоящему Договору является территория места проведения Тестирования.

IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 4.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации с учетом условий, предусмотренных настоящим Договором.
- 4.2. В случае нарушения сроков перечисления денежных средств, установленных п. 2.3.26 настоящего Договора, СПбГУ вправе применить к Организации неустойку в размере 0,1 % от общей суммы денежных средств, подлежащих перечислению на счет СПбГУ, за каждый день просрочки их оплаты.

- 4.3. В случае нарушения сроков направления Акта-отчета по настоящему Договору, установленных в п. 2.7 настоящего Договора, СПбГУ вправе применить к Организации неустойку в размере 0,1 % от суммы денежных средств, перечисленных на счет СПбГУ в предыдущем Отчетном месяце, за каждый день просрочки. СПбГУ вправе начислять неустойку не только в случае нарушения сроков направления Акта-отчета, но и в случае если данные в Акте-отчете отражены не в полном объеме и впоследствии были скорректированы.

V. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

- 5.1. Непреодолимой силой признаются следующие обстоятельства: война и военные действия; народные волнения; мобилизация; эпидемии; пожары; взрывы; транспортные аварии и стихийные бедствия; акты органов власти, оказывающие влияние на исполнение обязательств; все другие события и обстоятельства, которые компетентный орган признает случаями действия непреодолимой силы.
- 5.2. Сторона, которая подверглась действию обстоятельств непреодолимой силы, должна немедленно известить другую Сторону в письменной форме о наступлении, характере и возможном сроке действия этих обстоятельств, при этом факт наступления, характер и возможный срок таких обстоятельств должен быть документально подтвержден.
- 5.3. В случае, когда невозможность надлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору возникла по обстоятельствам, указанным в п. 5.1 настоящего Договора, Стороны не возмещают друг другу причиненные в связи с этим убытки.

VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

- 6.1. Договор вступает в силу с момента заключения и действует в течение 3 (трех) лет. Настоящий Договор может быть расторгнут по письменному соглашению Сторон.
- 6.2. СПбГУ в одностороннем порядке имеет право отказаться от исполнения обязательств по настоящему Договору, уведомив Организацию о своем намерении не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты прекращения Договора.

VII. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- 7.1. Правом, регулирующим отношения Сторон по настоящему Договору, является право Российской Федерации.
- 7.2. Все споры, возникающие из настоящего Договора, в том числе в связи с его исполнением, нарушением, прекращением, недействительностью, передаются на рассмотрение Арбитражного суда г. Санкт-Петербурга и Ленинградской области с применением норм материального и процессуального права Российской Федерации.
- 7.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, являющихся оригиналами, на русском и английском языках, по одному на русском и на английском языках для каждой из сторон. В случае противоречий между текстами Договора на английском и русском языках, текст Договора на русском языке имеет преимущественную силу.
- 7.4. Внесение в текст настоящего Договора изменений или дополнений производится только путем подписания дополнительных соглашений к настоящему Договору.


VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Организация:
Гимназия Павла Горова
Masarykova 1, Michalovce,
07101, Slovensko

Bank name: Prima banka
Bank address: Hodžova 11, 010 11, Žilina
Account number: SK79 5600 0000 0042 3036 8001
Name: Rodičovské združenie pri Gymnáziu Pavla Horova

SWIFT KOMASK2X

Директор
Катарина Ольшавова

 / Катарина Ольшавова /
М.П.

Gymnázium
Pavla Horova
Masarykova 1
071 79 MICHALOVCE

СПбГУ:
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный
университет»
Name: Saint -Petersburg State University
Address: Universitetskaya nab., 7/9, St. Petersburg,
199034, Russia

Account number: 40501978239000000005
Bank name: JSC VTB BANK (OPERU BRANCH)
Bank address: Degtyarnyy Pereulok, 11a, Saint Petersburg,
191144, Russia
SWIFT: VTBRUM2NWR

Проректор по воспитательной работе и организации
приема
Бабич Александр Вячеславович



 /А.В. Бабич /

